

## Albanian

Informacioni i bashkëngjitur është i rëndësishëm. Lutemi kërkojini ndonjë anëtar të familjes, miku ose komshiu që t'jua përkthejë. Nëse nuk njihni asnjë njeri që t'jua përkthejë, lutemi plotësoni informacionin e mëposhtëm dhe kthejeni tek drejtoresha e shkollës së fëmijës suaj, së bashku me njoftimin e bashkëngjitur. Dikush që flet gjuhën tuaj do t'ju telefonojë për ta diskutuar informacionin me ju në telefon.

Ju lutem më telefononi rreth këtij njoftimi. Unë flas \_\_\_\_\_ . Numri i telefonit tim gjatë ditës është \_\_\_\_\_ . Emri im është \_\_\_\_\_ .

## Arabic

رجاء ملأت داخل المعلومة أدناه، إن أنت لا تعرف أي شخص الذي يستطيع ترجمت هو .ترجم هول أنترجاء سألت أسرة عضوة صديقة أو جار أن ي .ال يربط معلومة مهمة سيدعو أحد ما الذي يتكلم لغتك أنت أن يراجع المعلومة مع أنت على الهاتف .ورجعت هو إلى المسؤولة من طفلتك مدرسة مع ال يربط إشعار ي نهار هاتف . أنا أتكلم \_\_\_\_\_ . رجاء دعائتي حول هذا إشعار اسمي \_\_\_\_\_ . رقم \_\_\_\_\_ .

## French

L'information jointe est importante. Veuillez demander à un membre, à un ami, ou à un voisin de famille de le traduire pour toi. Si vous ne savez pas n'importe qui qui peut le traduire, pour compléter svp l'information ci-dessous et pour la renvoyer au principal de l'école de votre enfant avec la notification jointe. Quelqu'un qui parle votre langue vous appellera pour passer en revue l'information avec toi au-dessus du téléphone. Veuillez m'appeler au sujet de cette notification. Je parle le \_\_\_\_\_ . Mon téléphone de journée le nombre est \_\_\_\_\_ . Mon nom est \_\_\_\_\_ .

## Armenian

Կցվող տեղեկությունը կարևոր է: Խնդրեք մի հարազատից, ընկերից կամ հարևանից որ քարզմանի ձեզ համար: Եթե չեք ճանաչում որևէ մեկին որ կարող է քարզմանել, խնդրում ենք լրացնել ներքևի տեղեկանքը եւ ձեր երեխայի դպրոցի տնօրենին վերադարձնել կցված ազդիւն հետ: Չեր լեզուն խոսող մեկը կզանգահարի ձեզ՝ հեռախոսով քննարկելու տեղեկությունը:

Խնդրում եմ ինձ զանգեք այս տեղեկության մասին: Խոսում եմ \_\_\_\_\_ :  
Իմ օրվա հեռախոսահամարն է \_\_\_\_\_ : Իմ անունն է \_\_\_\_\_ :

## Chinese

以下的消息是非常重要的。请你让家人，朋友，或邻居帮你翻译。如果你找不到帮你翻译的人，请填好下面的表格。然后交给孩子学校的校长。翻译人员会打电话给你，通过电话为你解释消息。

请打电话给我。我的语言是 \_\_\_\_\_ 。 我的名字是 \_\_\_\_\_ 。

## Dutch

De informatie in bijlage is belangrijk. Gelieve te vragen een een familielid, vriend, of buur om het voor u te vertalen. Als u iedereen niet kent wie het kan vertalen, alstublieft de informatie hieronder invullen en het teruggeven aan het hoofd van de school van uw kind samen met het bericht in bijlage. Iemand wie uw taal spreekt zal u roepen om de informatie te herzien met u over de telefoon. Gelieve te roepen me over dit bericht. Ik spreek \_\_\_\_\_ . Mijn dagtelefoon het aantal is \_\_\_\_\_ . Mijn naam is \_\_\_\_\_ .

## Farsi

اطلاعات ضمیمه شده بسیار مهم هستند. لطفاً از وابستگان، افراد فامیل، دوستان و یا همسایگان خود تقاضا کنید که این متن را برای شما ترجمه کنند. اگر کسی را نمیشناسید که بتواند این ترجمه را برایتان انجام دهد خواهشمندیم قرم زیر را پر کرده و بهمراه مدرک اصلی (اطلاعیه یا اعلامیه) برای مدیر مدرسه فرزندتان ارسال فرمایید. شخصی که بزبان شما آشنایی کامل دارد برای توضیح و مرور اطلاعات مربوطه، از طریق تلفن با شما تماس خواهد گرفت.

لطفاً در مورد این مدرک (اطلاعیه یا اعلامیه) با من تماس بگیرید. من بزبان ..... صحبت میکنم.  
شماره تلفن من در طی روز .....  
نام و نام فامیل من .....

## Finnish-Suomi

Oheiset tiedot ovat tärkeitä. Pyydä perheenjäsentä, ystävää tai naapuriamia kääntämään ne sinulle. Jos et tunne ketään, kuka voisi kääntää ne, täytä alla olevat tiedot ja palauta ne lapsesi koulun rehtorille oheisen ilmoituksen kanssa. Kielitäsi puhuva henkilö soittaa sinulle ja käy läpi tiedot puhelimesta kanssasi.

Soita minulle tästä ilmoituksesta. Puhun \_\_\_\_\_ .  
Puhelinnumeroni on päivällä \_\_\_\_\_ . Nimeni on \_\_\_\_\_ .

## French

L'information jointe est importante. Veuillez demander à un membre, à un ami, ou à un voisin de famille de le traduire pour toi. Si vous ne savez pas n'importe qui qui peut le traduire, pour compléter svp l'information ci-dessous et pour la renvoyer au principal de l'école de votre enfant avec la notification jointe. Quelqu'un qui parle votre langue vous appellera pour passer en revue l'information avec toi au-dessus du téléphone. Veuillez m'appeler au sujet de cette notification. Je parle le \_\_\_\_\_. Mon téléphone de journée le nombre est \_\_\_\_\_. Mon nom est \_\_\_\_\_.

## German

Die angebrachten Informationen sind wichtig. Bitten Sie bitte ein Familie Mitglied, einen Freund oder einen Nachbar, es für Sie zu übersetzen. Wenn Sie nicht niemand wissen, das es übersetzen kann, die Informationen bitte unten auszufüllen und sie zur Direktion der Schule Ihres Kindes zusammen mit der angebrachten Nachricht zurückzubringen. Jemand, das Ihre Sprache spricht, ruft Sie an, um die Informationen mit Ihnen über dem Telefon zu wiederholen.

Rufen Sie mich bitte über diese Nachricht an. Ich spreche \_\_\_\_\_. Mein Tagestelefon Zahl ist \_\_\_\_\_. Mein Name ist \_\_\_\_\_.

## Greek

Οι συνημμένες πληροφορίες είναι σημαντικές. Παρακαλώ ζητήστε από ένα οικογενειακό μέλος, έναν φίλο, ή έναν γείτονα για να τον μεταφράσετε για σας. Εάν δεν ξέρετε καθενός που μπορεί να το μεταφράσει, παρακαλώ να συμπληρώσει τις πληροφορίες κατωτέρω και να το επιστρέψει στον προϊστάμενο του σχολείου του παιδιού σας μαζί με τη συνημμένη ειδοποίηση. Κάποιος που μιλά τη γλώσσα σας θα σας καλέσει για να αναθεωρήσει τις πληροφορίες με σας πέρα από το τηλέφωνο.

Παρακαλώ με καλέστε για αυτήν την ειδοποίηση. Μιλώ \_\_\_\_\_. Το πρωινό τηλέφωνό μου ο αριθμός είναι \_\_\_\_\_. Το όνομά μου είναι \_\_\_\_\_.

## Gujarati

સંલગ્ન માહિતી મહત્વપૂર્ણ છે. કૃપા કરીને આપના પરિવારજન, મિત્ર અથવા પાડોશીને તેનો અનુવાદ કરી આપવા કહો. જો આપ કોઈ અનુવાદકર્તાને ના જાણતા હો, તો કૃપા કરીને નીચે જણાવેલ માહિતી ભરી અને સંલગ્ન નોટિસ સાથે તેને આપના બાળકની સ્કૂલના પ્રિન્સિપાલને મોકલી આપો. આપની ભાષા જાણનાર કોઈક વ્યક્તિ આ માહિતીના અવલોકન માટે આપની સાથે ફોન પર વાત કરશે.

કૃપા કરીને આ માહિતી વિશે મને ફોન કરો. હું \_\_\_\_\_ બોલું છું. મારો દિવસનો ફોન નંબર \_\_\_\_\_ છે. મારું નામ \_\_\_\_\_ છે.

## Haitian Creole

Ransèyman ki atache-la-a enpòtan anpil. Tanpri mande yon moun nan fanmi-ou, yon zanmi oswa yon vwazen tradwi-li pou ou. Si ou pa konnen okenn moun ki ka tradwi pou ou, tanpri founi ransèyman nan espas-yo anba-a epi retounen papyè-a nan biwo direktè lekòl pitit-ou avèk nòt ki atache avèk li-a. Yon moun ki pale lang-ou va rele-ou pou ba-ou plis esplikasyon nan telefòn.

Tanpri rele-m konsènen nòt-la. M pale krèyòl ayisyen. Nimewo telefòn-mwen lajounen se: \_\_\_\_\_ Non-mwen se: \_\_\_\_\_

## Hindi

संलग्न सूचना महत्वपूर्ण है। कृपया परिवार के किसी सदस्य, दोस्त, या पड़ोसी से कहें कि वे आपके लिए इसका अनुवाद कर दें। अगर आप किसी ऐसे व्यक्ति को नहीं जानते जो इसका अनुवाद कर सकता है, तो कृपया नीचे की सूचना भरें और संलग्न नोटिस के साथ अपने बच्चे के स्कूल के प्रिंसिपल को लौटा दें। आपकी भाषा बोलने वाला कोई व्यक्ति आपको फोन करके आपके साथ इस सूचना के बारे में बात करेगा।

कृपया मुझे इस नोटिस के बारे में फोन करें। मैं \_\_\_\_\_ बोलता हूँ। मेरा दिन का टेलीफोन नंबर है \_\_\_\_\_। मेरा नाम है \_\_\_\_\_।

## Italian

Le informazioni allegate sono importanti. Chieda prego ad un membro, ad un amico, o ad un vicino della famiglia di tradurrglielo per. Se non conoscete chiunque che possa tradurlo, per riempire prego le informazioni qui sotto e per restituirle al principale della scuola del vostro bambino con l'avviso fissato. Qualcuno che parli la vostra lingua li denominerà per rivedergli le informazioni con sopra il telefono.

Denominilo prego circa questo avviso. Parlo il \_\_\_\_\_. Il mio telefono di giorno il numero è \_\_\_\_\_. Il mio nome è \_\_\_\_\_.

## Japanese

添付されている情報はとても重要です。

ご家族、お友達、またはご近所の方に翻訳してもらってください。

もし翻訳できる人がいなければ、以下に必要事項を記入して、添付された通知と一緒にお子様の学校のプリンシパル（校長）に提出してください。

あなたの言語を話す人がお電話し、記載されている内容について説明いたします。

この通知について電話をください。私は \_\_\_\_\_ 語を話します。

日中の連絡先電話番号は \_\_\_\_\_ です。

私の名前は \_\_\_\_\_ です。

**Korean**

첨부된 내용은 중요한 정보입니다. 친척, 친구, 또는 이웃에게 번역을 부탁하십시오. 번역해 줄 사람이 아무도 없다면 아래의 정보를 기입하셔서 자녀가 재학하고 있는 학교의 교장에게 첨부된 통지서와 함께 보내십시오. 귀하의 언어를 구사하는 사람이 전화를 통해 이 정보를 귀하와 함께 검토해 드릴 것입니다.

이 통지서에 관해 제게 전화해 주십시오. 제가 구사하는 언어는 \_\_\_\_\_입니다. 저와 통화가 가능한 낮시간 전화번호는 \_\_\_\_\_입니다. 제 이름은 \_\_\_\_\_입니다.

**Laotian**

ໃບຮ້ອງຂໍການແປພາສາໃຫ້ພໍ່ແມ່ຫຼືຜູ້ປົກຄອງ

ຂໍ້ມູນຄັດຕິດນີ້ສໍາຄັນ. ກະລຸນາໃຫ້ທ່ານຂໍສະມາຊິກຄອບຄົວ ພູ່ເພື່ອນ ຫຼືເພື່ອນບ້ານແປຂໍ້ມູນນີ້ໃຫ້ທ່ານ. ຖ້າຫາກວ່າທ່ານບໍ່ຮູ້ຈັກຄົນໃດທີ່ສາມາດແປໃຫ້ທ່ານໄດ້ ຂໍໃຫ້ຂຽນຕື່ມໃສ່ຂໍ້ມູນທາງລຸ່ມນີ້ ແລ້ວສົ່ງຄືນພ້ອມດ້ວຍໃບແຈ້ງຄວາມທີ່ຄັດຕິດໄວ້ໃບຫາອາຈານໃຫຍ່ຢູ່ທີ່ໂຮງຮຽນຂອງລູກຂອງທ່ານ. ຄົນນຶ່ງທີ່ເວົ້າພາສາຂອງທ່ານຈະໄປໄປຫາທ່ານເພື່ອພິຈາລະນາຂໍ້ມູນນີ້ນໍາທ່ານໂດຍທາງໂທລະສັບ.

ຂໍໃຫ້ໂທນາຫາຂ້າພະເຈົ້າກ່ຽວກັບໃບແຈ້ງຄວາມທີ່ຄັດຕິດ. ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າພາສາ \_\_\_\_\_ ເລກໂທເນື້ອກາງເວັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນ \_\_\_\_\_. ຂ້າພະເຈົ້າຊື່ \_\_\_\_\_.

**Nepali**

समावेश गरिएको जानकारी महत्वपूर्ण छ । कृपया आफ्नो परिवार, साथी, अथवा आफ्नो छिमेकी सँग यो अनुवाद गर्न अनुरोध गर्नुहोस् । यदि तपाईंले अनुवाद गर्ने कोही पनि भेट्नु भएन भने, कृपया तलको जानकारीहरु भरि आफ्नो बच्चाको स्कूलको हेडमास्टरलाई सुचनाको साथै बुझाउनु होला । तपाईंको भाषा बोल्ने मनिषले तपाईंसँग फोनमा तपाईंको जानकारीको मुल्याङ्कनको लागि संपर्क गर्नेछ ।

कृपया यो सुचनाको लागि मलाई संपर्क गर्नुहोस् । म \_\_\_\_\_ भाषा बोल्छु । मलाई दिउसो संपर्क गर्ने फोन नम्बर \_\_\_\_\_ हो । मेरो नाम \_\_\_\_\_ हो ।

**Portuguese**

A informação unida é importante. Peça por favor que um membro, um amigo, ou um vizinho da família traduzam-no para você. Se você não souber qualquer um que pode o traduzir, para preencher por favor abaixo a informação e para a retornar ao principal da escola da sua criança junto com a observação unida. Alguém que fala sua língua chamá-lo-á para rever a informação com você sobre o telefone. Chame-me por favor sobre esta observação. Eu falo o \_\_\_\_\_. Meu telefone do dia o número é \_\_\_\_\_. Meu nome é \_\_\_\_\_.

**Pushto**

د مور او پلار/څارونکی د ترجمی درخواست فورمه  
ښلول شوی معلومات مهم دی. مهرباني وکړی او د کورني د يو غړی، ملگری، يا گاونډی، نه غوښتنه وکړی چه دا ټاکل شوی معلومات تاسی ته ترجمه وکړي. که تاسی څوک نه پیرنی چه دا معلومات تاسی ته ترجمه وکړی، مهرباني وکی دا لاندي معلومات ډک کړی او د خپل د ماشوم ښوونځی مشر ته د دا ټاکل شوی خبرتیا سره يو ځای بیرته راواستوی. څوک چه د ستا په ژبه باندی پوهیږی تاسی سره تماس به ونیسی او دا معلومات د تاسی سره يو ځای په تيلفون باندی کتنه وکړی.  
لطفاً زما سره د دی خبرتیا په برخه کی تيلفون وکړی. زه په \_\_\_\_\_ ژبه باندی خبری کوم. زما د ورځی له خوا تيلفون نمبر دا \_\_\_\_\_ دی. زما نوم \_\_\_\_\_ دی.

**Romanian**

Informatia anexata este importanta. Va rog sa rugati un membru de familie, prieten sau vecin sa v-o traduca. Daca nu cunoasteti pe nimeni care sa o poata traduce, va rog completati informatia de mai jos si restituiti-o directorului scolii copilului dumneavoastra impreuna cu anuntul anexat. Cineva care vorbeste limba dumneavoastra va telefona sa revizuiasca informatia cu dumneavoastra la telefon.  
Va rog telefonati-mi despre acest anunt. Eu vorbesc \_\_\_\_\_. Numarul meu de telefon din timpul zilei este \_\_\_\_\_. Numele meu este \_\_\_\_\_.

**Russian**

Приложенная информация важна. Пожалуйста спросите, что член, друга, или сосед семьи переводит его для вас. Если вы не знаете любое, то может перевести его, пожалуйста для того чтобы заполнить внутри информацию ниже и возратить ее к главе школы вашего ребенка вместе с прикрепленным извещением. Кто-то говорит ваш язык вызовет вас для того чтобы рассмотреть информацию с вами над телефоном.  
Пожалуйста вызовите меня о этом извещении. Я говорю \_\_\_\_\_. Мой телефон дневного времени номер будет \_\_\_\_\_. Моим именем будет \_\_\_\_\_.

## Spanish

La información unida es importante. Pida por favor que un miembro, un amigo, o un vecino de la familia lo traduzcan para usted. Si usted no sabe a cualquier persona que pueda traducirlo, para completar por favor la información abajo y para volverla al principal de la escuela de su niño junto con el aviso unido. Alguien que habla su lengua le llamará para repasar la información con usted sobre el teléfono.

Llámeme por favor sobre este aviso. Hablo el \_\_\_\_\_ . Mi teléfono del día el número es \_\_\_\_\_ . Mi nombre es \_\_\_\_\_ .

## Swedish

Den fäste informationen är viktig. Behaga frågar en familjemedlem, en vän eller ett grann att översätta den för dig. Om du inte vet någon som kan översätta det, att behaga fyll in den nedanför informationen, och återgånt skolar den till rektor av ditt barn tillsammans med fäst märker. Någon, som talar ditt språk, ska appell dig för att granska informationen med dig över ringa.

Behaga appellen som jag märker härom. Jag talar \_\_\_\_\_ . Min dag ringer numrera är \_\_\_\_\_ . Mitt känt är \_\_\_\_\_ .

## Thai

เอกสารที่แนบมานี้เป็นเอกสารสำคัญ กรุณาสอบถามสมาชิกในครอบครัว, เพื่อน, หรือเพื่อนบ้านของท่าน เพื่อแปลให้ท่านเข้าใจ ถ้าท่านไม่รู้จักใครที่จะสามารถแปลเอกสารเหล่านี้ให้ท่านได้ กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มข้างต้น อาจารย์ใหญ่ของโรงเรียนที่บุตรหลานของท่านกำลังศึกษาอยู่ พร้อมเอกสารที่ต้องการให้แปล จะมีบุคคลที่พูดภาษาของท่านจะ โทรกลับเพื่อช่วยในการแปลและสื่อสารกับท่านผ่านทางโทรศัพท์

กรุณาโทรหาข้าพเจ้า เกี่ยวกับเอกสารนี้

ข้าพเจ้าพูดภาษา \_\_\_\_\_

หมายเลขโทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้ระหว่างวันคือ \_\_\_\_\_

ข้าพเจ้าชื่อ \_\_\_\_\_ .

## Urdu

منسلک معلومات اہم ہے۔ براہ کرم اپنے کسی اہل خانہ، دوست، یا پڑوسی سے اپنے لئے اس کا ترجمہ کرنے کو کہیں۔ اگر آپ کسی ایسے فرد سے واقف نہیں ہیں جو اس کا ترجمہ کرسکتا ہو تو، براہ کرم ذیل کی معلومات بھر کر منسلک نوٹس کے ساتھ اپنے بچے کے اسکول کے پرنسپل کو واپس کردیں۔  
آپ کی زبان بولنے والا کوئی شخص فون پر آپ کے ساتھ معلومات پر گفتگو کے لئے کال کرے گا۔

براہ کرم اس نوٹس کے سلسلے میں مجھے کال کریں۔ میں \_\_\_\_\_ میں زبان بولتا / بولتی ہوں

میرا دن کے وقت کا فون نمبر \_\_\_\_\_ ہے میرا نام \_\_\_\_\_ ہے

## Vietnamese

Thông tin đính kèm rất quan trọng. Xin vui lòng yêu cầu một người thân trong gia đình, bạn bè, hoặc hàng xóm dịch lại cho bạn. Nếu bạn không biết người nào có thể dịch được, vui lòng điền thông tin dưới đây và gửi lại cho hiệu trưởng trường học của con bạn cùng với thông báo đính kèm. Sẽ có người biết nói ngôn ngữ của bạn gọi điện cho bạn để xem xét lại thông tin với bạn qua điện thoại.

Xin vui lòng gọi cho tôi về thông báo này. Tôi nói tiếng \_\_\_\_\_ . Số điện thoại ban ngày của tôi là \_\_\_\_\_ . Tên tôi là \_\_\_\_\_ .